

香港での散策

1

Xiànzài ne, wǒmen zài xiānggǎng zuì yǒumíng de yī tiáo yèshì jiē.

现在呢，我们在香港最有名的一条夜市街。

私たちは、今香港の一番有名な夜市場に来ています。

2

Tā jiào miào jiē.

它叫庙街。

それは庙街(テンプルストリート)と呼ばれています。

3

Nàme miào jiē zhèlǐ ne,

那么庙街这里呢，

それは庙街(テンプルストリート)で、

4

tāmen měi dào wǎnshàng de shíhou jiù huì yǒu hěnduō de bǎi dìtān de,

他们每到晚上的时候就会有很多的摆地摊的，

彼らは毎晩、多くの屋台を設置しています、

5

jiùshì yīxiē tānfàn huì chūlái bǎi tān,

就是一些摊贩会出来摆摊，

いくつかの屋台の人は屋台を設置しています、

6

yīzhí bǎi dào hěn wǎn.

一直摆到很晚。

夜大变遅くまで。

7

Nàme tāmen shòumài de chǎnpǐn ne yě shì yǒu hěnduō zhōnglèi de.

香港での散策

那么他们售卖的产品呢也是有很多种类的。

彼らは様々な商品を販売しています。

8

Suǒyǐ jīntiān ne wǒmen tèdì lái miào jiē,

所以今天呢我们特地来庙街，

それで、今日は特別に庙街(テンプルストリート)に来ました、

9

yě dài nǐmen qù kàn yī kàn dāngdì tāmen dōu yǒu mài nǎxiē dōngxi.

也帶你們去看一看當地他們都有賣哪些東西。

あなた達に彼らが何を売っているかを見せるために、

10

Hǎo ba, zǒu ba!

好吧，走吧！

はい、それでは行きましょう。

11

Chúle mài shāngpǐn de,

除了賣商品的，

商品を売る以外に、

12

hǎoxiàng liǎngbiān yǒu hěnduō de, jiùshì mài...

好像兩邊有很多的，就是賣...

道の両側に、売っているようです、

13

yīnggāi shì tāmen xiānggǎng bǐjiào tèsè de yīxiē shíwù de cānguǎn.

應該是他們香港比較特色的一些食物的餐館。

それは香港の特別な料理を売っているレストランかもしれません。

香港での散策

14

Hǎixiān de chǎnpǐn bǐjiào duō, wǒ juéde.

海鮮的产品比较多，我觉得。

そこでは、海鮮料理が比較的多いのだと思います。

15

Qíshí wǒ gèrén ne, bùshì hěn xǐhuan chī hǎixiān chǎnpǐn,

其实我个人呢，不是很喜欢吃海鲜产品，

実際に、私はあまり海鮮料理を食べるのは好きではありません、

16

suǒyǐ kàn dào zhège, duì wǒ lái shuō méiyǒu tèbié dà de xīyǐn lì.

所以看到这个，对我来说没有特别大的吸引力。

なので、これらは私にとって特別目を引くものではありません。

17

Zhè tiáo jiē ne, hǎoxiàng shì tǐng yǒumíng de.

这条街呢，好像是挺有名的。

この道は、結構有名みたいです。.

18

Yīnwèi tīng tāmen shuō a, zhèlǐ huì yǒu...

因为听他们说啊，这里会有...

それで彼らは言いました、ここで人々は...

19

bùguāng shì yǒu dàlù de yóukè, tā hái yǒu hěnduō...

不光是有大陆的游客，它还有很多...

大陸からの旅行者だけではなく、そこには大勢の...

20

香港での散策

Jiùshì cóng shìjiè gèdì lái de guówài yóukè.

就是从世界各地来的国外游客。

世界各地からの旅行者が来ている

21

Xiànzài wǒ yǒudiǎn zhǎobudào lù le.

现在我有點找不到路了。

今は、私は道がちょっと見つけられません。

22

Cóng zhèlǐ kāishǐ.

从这里开始。

ここから始まります。

23

Wǒ yīzhí dōu xiǎng mǎi yī tiáo wéijīn.

我一直都想买一条围巾。

私はいつもスカーフを買いたかったです。

24

Suǒyǐ wǒ jiù... shì yīxià

所以我就... 试一下

それで、私は... 試しに着てみます。

25

Yǒu méiyǒu jìngzi a?

有没有镜子啊？

鏡はありますか。

26

Kěyǐ ba?

可以吧？

香港での散策

これで大丈夫ですか。

27

Zhège zěnmè mài de a? Lǎobǎnniáng

这个怎么卖的啊？老板娘

これはいくらですか、おかみさん。

28

Zhège shì yángróng de, yībǎi wǔshíjiǔ

这个是羊绒的，一百五十九

これはカシミアで作られていて 159（香港ドル）です。

29

Wa! Zhème guì a! Yǒu méiyǒu shǎo yīdiǎn a?

哇！这么贵啊！有没有少一点啊？

わあ、なんて高いことでしょう！もう少し値下げできますか。

30

Nǐ jiù mǎi yī tiáo ma?

你就买一条吗？

あなたはこれ一枚しか買わないのですか。

31

Duì a! Wǒ yī gè rén, kěndìng jiù mǎi yī tiáo la.

对啊！我一个人，肯定就买一条啦。

そうです！私一人ですし、勿論、一枚しか買いません。

32

Yībǎi sìshíwǔ lo.

一百四十五咯。

それでは、145 で。

香港での散策

33

Yībǎi sìshíwǔ a! Wǒ juéde háishi yǒudiǎn guì le.

一百四十五啊！我觉得还是有点贵了。

145! まだ少し高いように思えます。

34

Duōshao qián na?

多少钱呐？

いくらですか。

35

Nǐ juéde duōshao qián?

你觉得多少钱？

あなたはどれくらいがいいと思いますか。

36

Suàn le, wǒ juéde tài guì le. | Duōshao qián?

算了，我觉得太贵了。| 多少钱？

もういい、大変高いように思えます。いくらですか。

37

Wǒ juéde háishi yǒudiǎn guì le.

我觉得还是有点贵了。

私はまだ高いように感じます。

38

Nà nǐ shuō duōshao qián?

那你说多少钱？

それでは、いくらなら払えますか。

39

Zhège... wǒ zhīqián wǒ yě mǎi guò zhèzhǒng de,

香港での散策

这个... 我之前我也买过这种的,
私はこのようなものを前買ったことがあります。

40

Wǒ juéde méiyǒu zhème guì a.

我觉得没有这么贵啊。
そしてそれはこんなに高くなかったと思います。

41

Zhè shì yángróng de!

这是羊绒的!
これはカシミアで作られています。

42

Nà zhǒng jiù piányi, nà zhǒng bāshíjiǔ

那种就便宜, 那种八十九
あの種類は安くて、あれは 89(香港ドルです)。

43

Nǐ xiān kàn ba, wǒ lái kàn yīxià zhèlǐ.

你先看吧, 我来看一下这里。
先に見てください、私はこの辺りを見えます。

44

Zhège jiù shāowēi yào nàge yīdiǎn.

这个就稍微要那个一点。
これは少しあれが必要。

45

Zhège liùshí kuài qián kěyǐ ba?

这个六十块钱可以吧?
60 香港ドルで如何でしょうか。

香港での散策

46

Liùshí kuài yào bùliǎo.

六十块要不了。

60 ドル、払えません。

47

Yào bùliǎo a? | Dui a!

要不了啊? | 对啊!

払えない? そうです!

48

Wǒ juéde yībǎi wǔ yě tài guì le!

我觉得一百五也太贵了!

私は 150 は高すぎると思います。

49

Suàn le suàn le. Nà wǒmen jiù zài kàn yīxià ba.

算了算了。那我们就再看一下吧。

もういいです、私たちはこの辺りをもう少し見ます。

50

Yībǎi kuài gěi nǐ lo! Yībǎi

一百块给你咯! 一百

100 ドルであなたにあげます。100.

51

Wǒ juéde tài guì le! Yībǎi háishi... suàn le!

我觉得太贵了! 一百还是... 算了!

大変高いと思います。100 でもまだ...。もういいです!

52

香港での散策

Nǐ zuìduō gěi duōshao a? Liùshí kuài zuòbuliǎo de!

你最多给多少啊？六十块做不了的！

最大いくら払えますか。60ドルは無理です。

53

Wǒ juéde liùshí kuài... liùshí kuài tā bù mài.

我觉得六十块... 六十块她不卖。

私は 60 ドルだと思う... 彼女は 60 ドルでは売りません。

54

Suàn le, nà wǒmen... suàn le!

算了，那我们... 算了！

もういいです、それでは... もういいです！

55

Bāshí kuài gěi nǐ lo!

八十块给你咯！

80 ドルで売りますよ！

56

Jiā duō shí kuài yào ma? Qīshí la, qīshí...

加多十块要吗？七十啦，七十...

更に 10 ドル追加して、どうですか。70 ドル...

57

Wǒ juéde liùshí kuài hái chàbùduō,

我觉得六十块还差不多，

私は 60 ドルでいいと思います。

58

yīnwèi wǒmen zhīqián mǎi dōu méiyǒu zhème guì.

因为我们之前买都没有这么贵。

香港での散策

前に買った時はこんなに高くなかったから。

59

Bùtóng de, wǒ dōu shuō nǐ mǎi nà zhǒng lo.

不同的，我都说你买那种咯。

違います、あなたがあのような種類を買ってと言っていますよ。

60

Nà nǐ nà zhǒng de zhìliàng yě bù yīyàng, nà zhǒng kěndìng jiù...

那你那种的质量也不一样，那种肯定就...

しかしあなた、あの品質は違います、あの種類はきっと...

61

Jiā duō wǔ kuài gěi wǒ lo. Liùshíwǔ lo

加多五块给我咯。六十五咯

5ドル追加で私にください、65で!

62

Hǎo ba, nà jiù... yǒu méiyǒu dàizi? Bāo yīxià ba.

好吧，那就... 有没有袋子？包一下吧。

いいでしょう。じゃあ...袋はありますか。ラッピングしてください。

63

Mǎi yī gè USB ba, yàobù

买一个USB吧，要不

それでは、USBを買うのはいかがですか。.

64

Tā de róngliàng shì duōdà de?

它的容量是多大的？

そのメモリー容量はどれくらいですか。

65

香港での散策

Duōshao?

多少?

どれくらい。

66

Liùshísì?

六十四?

64 ギガバイト。

67

Quánbù dōu shì liùshísì?

全部都是六十四?

全て 64 ギガバイトですか。

68

Jiàqián shì?

价钱是?

値段は。

69

Wǒ tīngbudǒng, nǐ néng bùnéng jiǎng pǔtōnghuà?

我听不懂，你能不能讲普通话?

私は理解できません。あなたは標準語話せますか。

70

Bā gè?

八个?

八つ?

71

Yī gè shì èrshí dollar, o... nà hái kěyǐ o.

一个是二十 dollar，哦... 那还可以哦。

香港での散策

一つ、20ドルです。ああ、そんなに悪くないか。.

72

Nà yàobù mǎi yī gè hǎo le. Tiāo yī gè

那要不买一个好了。挑一个

それなら一つ買ってみてはどうですか。一つ選んでください。

73

Dōu shì fēicháng kě'ài de kǎtōng rénwù.

都是非常可爱的卡通人物。

全てとても可愛いアニメのキャラクターです。

74

Kàn yīxià a, zhège...

看一下啊，这个...

見てみようよ、これ...

75

Yào bùrán mǎi zhège hǎo le, yào bùrán mǎi zhège?

要不然买这个好了，要不然买这个？

これにしようかな、これにしたらどうですか。

76

Zhège ba! Zhège kěyǐ ma?

这个吧！这个可以吗？

これにしよう！これ、いいですか。

77

Nà jiù zhège.

那就这个。

それでは、これで。

78

香港での散策

Èrshí?

二十?

20?

79

Gěi wǒ jiù hǎo.

给我就好。

それでは、私にください。

80

Kàn yīxià xiān.

看一下先。

まずは、先に見せてください。

81

Bù hǎo yìsi, zěnmē dǎkāi?

不好意思，怎么打开？

すみません、どうやって開けますか。

82

Wǒ zài shì yīxià. Děng huǐr wǒ...

我再试一下。等会儿我...

もう一度やってみます。ちょっと待ってください、わたし...

83

Hǎo, xièxiè!

好，谢谢！

わかりました、ありがとうございます。

84

Zhènmé nán! Kěyǐ le! Hǎo

这么难！可以了！好

香港での散策

凄い難しい、これで、よし。

85

Tā shuō shì liùshísì G āi, wǒ yǒudiǎn huáiyí.

他说是 64G 哎，我有点怀疑。

彼は 64 ギガバイトといましたが、私は少し疑わしく感じています。

86

Gǎo de zhuāng bù jìnqù le.

搞得装不进去了。

どうしよう、元に戻せません。

87

Gàizi ne?

盖子呢？

キャップはどこにありますか。

88

Gàizi, wàngjì le

盖子，忘记了

キャップについて忘れていました。

89

Nàge duōshao qián?

那个多少钱？

あれはいくらですか。

90

Zhège guì o! Zhège | Duōshao?

这个贵哦！这个 | 多少？

これ凄い高いです！いくらですか。

香港での散策

91

Zhège liǎng bǎi jiǔ | Nà yī gè

这个两百九 | 那一个

これは 290(香港ドル)です。あれ。.

92

Liǎng bǎi jiǔ

两百九

290.

93

Zhège zuì guì de le.

这个最贵的了。

これは最も高いものです。

94

Zhège shì... | Liǎng bǎi wǔ

这个是... | 两百五

これは、250（香港ドル）です。

95

Zhège liǎng bǎi wǔ?

这个两百五？

これが 250 ですか。

96

Mǎi zhège, liǎng gè gèng piányi.

买这个，两个更便宜。

これを二つ買ったら、安くなりますよ。.

97

Yǒu méiyǒu shǎo de a?

香港での散策

有没有少的啊？

もっと安くできますか。

98

Yǒu méiyǒu shǎo a?

有没有少啊？

もっと安くできますか。

99

Shǎo gěi nǐ le! Lǎowài guì yīdiǎn, gěi nǐ piányi!

少给你了！老外贵一点，给你便宜！

既に安くしています。外国人には高い値段で売っています。あなたにはまけていますよ！

100

Zhège hǎo a, zhège méiyǒu...

这个好啊，这个没有...

これは良い、これは、あれがなくて...

101

Zhège zhòng yīdiǎn, nàge qīng yīdiǎn.

这个重一点，那个轻一点。

これは少し重くて、あれは少し軽い。

102

O, zhèyàng zi!

哦，这样子！

なるほど、このようなんだ。

103

Liǎng bǎi jiǔ yě yǒudiǎn guì a! Nǐmen zhè biān...

两百九也有点贵啊！你们这边...

290は少し高いです。あなた達...

香港での散策

104

Liǎng bǎi jiǔ gǎng... Liǎng bǎi wǔ zhège, liǎng bǎi wǔ gěi nǐ.

两百九港... 两百五这个，两百五给你。

これは 290 香港ドルです。これをあなたに 250 ドルで売ります。

105

Gǎngbì ye! Zhège piányi!

港币耶！这个便宜！

香港ドルです。これはもっと安いです。

106

Zhège páizi bù yīyàng ma!

这个牌子不一样嘛！

このブランドは違います。

107

O, nǐ shuō zhège piányi.

哦，你说这个便宜。

何、あなたはこの方が安いと言っているのですか。

108

Nàge piányi.

那个便宜。

あっちの方が安いです。

109

Dànshì nǐ nàge páizi shì... Tā yě bùshì zhèngpái de ba?

但是你那个牌子是... 它也不是正牌的吧？

でも、このブランド品は正規のブランドではないですよ。

110

香港での散策

Zhèngpái liǎng qiān duō la!

正牌两千多啦!

正規ブランド品だったら 2000 以上します。

111

Wǒ jiù shuō ma! | Jiānshāzǔ liǎng qiān duō la.

我就说嘛! | 尖沙咀两千多啦。

私が言った通りです。尖沙咀(チムサーチョイ)なら 2000 以上します。

112

Gěi nǐ piányi le ma. Zhège bùcuò! Dà lāziàn

给你便宜了嘛。这个不错! 大拉链

私は既にあなたのために安くしています。これはなかなかいいです。大きなジッパーがついています。

113

Nǐ shuō zhège shì liǎng bǎi wǔ,

你说这个是两百五,

あなたはこれは 250 ですよと言いました。

114

nàge shì liǎng bǎi jiǔ? Liǎng bǎi jiǔ

那个是两百九? 两百九

あれは 290? 290

115

Nǎ yī gè?

哪一个?

どっちですか。

116

Zhège xiǎo a

香港での散策

这个小啊

この小さい方です。

117

Zhège hēi de ma?

这个黑的吗？

この黒い方ですか。

118

Zhège hēisè de, zhège... nàge xiǎo de

这个黑色的，这个... 那个小的

これは黒で、これ...あの小さいのは。

119

Nàge tài xiǎo le ba! | Liǎng bǎi sān tài xiǎo le.

那个太小了吧！ | 两百三太小了。

あれは小さすぎます。230のは小さすぎです。

120

Nàge hǎo xiǎo. Tài xiǎo le!

那个好小。太小了！

あれはもっと小さい。小さすぎです。

121

Fàng bùjìn diànnǎo, diànnǎo dōu fàng bùjìn.

放不进电脑，电脑都放不进。

コンピューターが入りません。コンピューターは全く入らないです。

122

Zhège dà yīdiǎn.

这个大一点。

これは少し大きいです。

香港での散策

123

Āiyō, xiǎoxīn!

哎哟，小心！

ああ、気を付けてください。

124

Méi wèntí, méi wèntí!

没问题，没问题！

大丈夫、大丈夫です。

125

Zhège, zhège dà yīdiǎn.

这个，这个大一点。

これ、これは少し大きいです。

126

Zhège duōshao qián?

这个多少钱？

これはいくらですか。

127

Zhège liǎng bǎi sān

这个两百三

これは 230 です。

128

Hěn piányi, liǎng bǎi sān gěi nǐ.

很便宜，两百三给你。

これはとても安いです。230 であなたにあげます。

129

香港での散策

Wǒ kàn yíxià.

我看一下。

ちょっと見せてください。

130

Liǎng bǎi sān gǎngbì.

两百三港币。

230 香港ドルです。

131

Chàbuduō ma! Gēn rén mín bì

差不多嘛！跟人民币

人民币元と同じくらいです。

132

Liǎng bǎi sān

两百三

230.

133

Liǎng bǎi sān gǎngbì, hěn piányi!

两百三港币，很便宜！

230 香港ドル、とても安いです。

134

Sānshí měijīn

三十美金

30 米国ドル。

135

Sānshí měijīn, yě hěn guì a!

三十美金，也很贵啊！

香港での散策

30 米国ドル、まだ高いです。

136

Zhège láogù a, hěn jiāngù de.

这个牢固啊，很坚固的。

これは丈夫です。とても丈夫。

137

Yòng jǐ tiān, chīfàn dōu chī diào le

用几天，吃饭都吃掉了

(230 香港ドル)では、数日間だけしか食べられません。

138

Hěn nàiyòng de zhège, hěn hǎo de ma!

很耐用的这个，很好的嘛！

これは耐性が高く、とても良いです。

139

Hòumian dōu yǒu lāiliàn de, zhège

后面都有拉链的，这个

後ろに全面的にジッパーがついています。.

140

Zhège bāo ne, Lǎobǎn gāng kāishǐ gěi wǒmen de jiàgé

这个包呢，老板刚开始给我们的价格

このバッグに店員が最初に私たちにくれた値段は、

141

shì liǎng bǎi sānshí kuài gǎngbì.

是两百三十块港币。

230 香港ドルでした。

香港での散策

142

Ránhòu wǒmen huánjià dào yībǎi jiǔshí kuài.

然后我们还价到一百九十块。

その後、190 になるように値切りました。

143

Dànshì yīnwèi wǒmen yào jìxù pāishè,

但是因为我们还要继续拍摄，

しかし、私たちは引き続き撮影しなければならなかったため、

144

Suǒyǐ jiù gēn lǎobǎn shuō xiān bǎ bāo fàng zài zhè'er,

所以就跟老板说先把包放在这儿，

私たちはオーナーにまずはバッグはここに置いておきますと言いました。

145

dēnghuǐr guòlái mǎi.

等会儿过来买。

少し経ったらまた買いにきます、と伝えました

146

Kěshì lǎobǎn dānxīn wǒmen bù huì huílái,

可是老板担心我们不会回来，

しかし、店員は私たちが戻らないのではないのかと心配して、

147

Jiù yòu gěi wǒmen jiàng le jià,

就又给我们降了价，

それでまた値下げをしました。

148

Zuìhòu wǒmen huā le yībǎi liùshí kuài mǎi dào le zhège bāo.

香港での散策

最后我们花了一百六十块买到了这个包。

最終的に私たちはこのバッグに対して 160 ドル払いました。

149

Wǒ fāxiàn lái miào jiē gòuwù, yīdìng yào gēn lǎobǎn huánjià,

我发现来庙街购物，一定要跟老板还价，

私は廟街(テンプルストリート)で買い物をしたら、店員と値下げ交渉をするべきだと気が付きました、

150

fǒuzé, kěndìng huì chīkuī de.

否则，肯定会吃亏的。

そうでなければ、彼らは必ず特をします。

151

Yīnwèi lái zhèlǐ de rén dà bùfēn shì yóukè,

因为来这里的人大部分是游客，

何故ならここに来るほとんどの人は観光客で、

152

lǎobǎnmen zuò de yě dōu shì yīcìxìng shēngyì,

老板们做的也都是一次性生意，

店員たちがやる商売は全て一回性の取引で、

153

Suǒyǐ tāmen zìrán shì xiǎng duō zhuàn yīdiǎn qián.

所以他们自然是想多赚一点钱。

それなので、彼らは自然にもっとお金を稼ぎたいと考えています。

154

Wǒ jīntiān mǎi de sān yàng dōngxi, chúle yōupán bùnéng yòng,

我今天买的三样东西，除了优盘不能用，

香港での散策

私は今日三つ物を買って、USB 以外の

155

qítā de liǎngyàng wǒ juéde dōu hái kěyǐ.

其它的两样我觉得都还可以。

他の二つの物は良いと思います。

156

Jiàqián yě bù suàn hěn guì.

价钱也不算很贵。

値段はあまり高くないです。

157

Suǒyǐ rúguǒ nǐmen yě xiǎng zài xiānggǎng mǎidiǎn piányi de shāngpǐn,

所以如果你们也想在香港买点便宜的商品，

それなので、もし香港で安い商品を買いたかったら、

158

Nà jiù lái miào jiē guàngguang ba.

那就来庙街逛逛吧。

廟街 (テンプルストリート) に立ち寄ってみてください。

159

Dàn qiānwàn yào jìde huánjià o!

但千万要记得还价哦!

ただし、値下げ交渉をするのを忘れないようにしてください。

160

Wǒ xiànzài zài xiānggǎng de zuǒdūn zhàn.

我现在在香港的佐敦站。

私は現在、香港の佐敦(ツォードン)駅にいます。

香港での散策

161

Nàme xiànzài wǒ qù nà biān... yīnwèi yǒu yī gè jiào shénme,

那么现在我去那边... 因为有一个叫什么,

それなので、私はあそこに行きます。それは、あそこで何と言ったっけ。

162

Měiguó de fēicháng yǒumíng de Mrs Field Cookies.

美国的非常有名的 Mrs Field Cookies.

アメリカで大変有名な Mrs Field Cookies です。

163

Nà wǒ juéde tā de kǒuwèi ne háishi fēicháng hǎo de.

那我觉得它的口味呢还是非常好的。

私はあその味はかなり良いと思います。

164

Nà wǒ xiǎng qù shì yīxià.

那我想去试一下。

試しにいつててみたいと思います。

165

Dànshì wǒ juéde jiàgé yǒudiǎn guì.

但是我觉得价格有点贵。

しかし、私はその値段が少し高いと思います。

166

Wǒ mǎi de shì xiǎo de, èrshíjiǔ kuài qián liù gè.

我买的是小的，二十九块钱六个。

私は小さいのを購入して、それは六つで 29 香港ドルでした。

167

Nàme wǒ jiù mǎi le liù gè.

香港での散策

那么我就买了六个。

それで、私は六つ買いました。

168

Qiǎokèlì de wèidao hái shì bǐjiào nóngyù de,

巧克力的味道还是比较浓郁的，

チョコレートの味は比較的濃いです。

169

dànshì wǒ juéde tài tián le, kěnéng yǒu yīdiǎn.

但是我觉得太甜了，可能有一点。

しかし、それは甘すぎるのではと思います。

170

Hǎo, nà wǒ xiànzài bǎ zhège chī wán.

好，那我现在把这个吃完。

分かりました、私は今これを食べ終えます。

171

Nàme wǒ xiànzài yào qù de shì zhōnghuán zhàn,

那么我现在要去的是中环站，

あの、私たちは中央駅に行きます。

172

xiànzài wǒmen zài zuǒdūn, wǒmen xiànzài guòqù.

现在我们在佐敦，我们现在过去。

私たちは今佐敦(ツォードン)駅にいます。私たちはそこに向かっています。

173

Lìngwài wǒ fāxiàn zài xiānggǎng hái yǒu yī gè gēn

另外我发现在香港还有一个跟

私は香港の地下鉄は

香港での散策

174

jiùshì dàlù de dìtiě zhàn yǒu yī gè bùtóng de dìfang ne,

就是大陆的地铁站有一个不同的地方呢，

大陸の地下鉄と少し違う点があることに気が付きました。

175

nà jiùshì wǒ fāxiàn wǒ jìnlái de shíhou

那就是我发现我进来的时候

それは私が進入したときに、

176

wǒ shì bù xūyào bǎ wǒ de bāo fàng jìnqù ānjiǎn de.

我是不需要把我的包放进去安检的。

私の鞆をセキュリティチェックポイントに預けなくてよいということです。

177

Zhège wǒ qíshí háishi yǒudiǎn bù xíguàn.

这个我其实还是有点不习惯。

これは、私には慣れていないことで、

178

Jīntiān ne bùshì... jīntiān shì zhōuyī,

今天呢不是... 今天是周一，

今日はそうでない...今日は月曜日

179

suǒyǐ nǐ kàn dìtiě lǐmian de rén yě bùshì hěnduō,

所以你看地铁里面的人也不是很多，

なので、地下鉄にはあまり人がいないことがわかります。

180

香港での散策

zuótiān ne shì zhōu rì,

昨天呢是周日，

昨日は日曜日でした。

181

Wa! Wǒ guòlái de shíhou dìtiě lǐmian jǐ mǎn le rén!

哇！我过来的时候地铁里面挤满了人！

なんと！私が入ってきたときにそこは人で溢れていました。

182

Qíshí yīnwèi hǎojiǔ méiyǒu dào... lái zuò dìtiě le,

其实因为好久没有到... 来坐地铁了，

実際に私が地下鉄を使用してから、長い間が経っています。

183

tèbié shì dà yīdiǎn de chéngshì,

特别是大一点的城市，

特に大都市では、

184

wǒ hái shì tǐng bù xíguàn bǐjiào duō de rén.

我还是挺不习惯比较多的人。

私はまだあまり多くの人がいることに慣れていません。

185

Xiànzài wǒmen dào le zhōnghuán zhàn,

现在我们到了中环站，

私たちは中央駅に到着しました。

186

nàme yīnwèi wǒmen xiǎng qù zuò nàge lǎnchē,

那么因为我们想去坐那个缆车，

それは、私たちがあのケーブルカーに乗りたいと思っています、

香港での散策

187

suǒyǐ ne wǒmen děi yào cóng J1 chūkǒu, yīzhí zǒu

所以呢我们得要从 J1 出口，一直走

J1 出口から出て、そこから歩き続けなければなりません。

188

Wǒ yǒu yī gè dìtú.

我有一个地图。

私は地図を持っています。

189

Suǒyǐ wǒ xiànzài yě bùshì hěn qīngchū yīnggāi zěnmě zǒu.

所以我现在也不是很清楚应该怎么走。

あそこにどのように到着すべきか分かりません。

190

Dànshì ne, wǒ huì ànzhào wǒ de dìtú zǒu guòqù.

但是呢，我会按照我的地图走过去。

しかし、私は地図を辿っていきます。

191

Wǒ yào zài wǒ de gōngjiāo kǎ lǐmian chōng yīdiǎn qián.

我要在我的公交卡里面充一点钱。

私は交通カードをチャージしなければなりません。

192

Tā zhèlǐ ne zhǐ jiēshòu yībǎi de gēn wǔshí de.

它这里呢只接受一百的跟五十的。

ここでは、100 ドル札と 50 ドル札しか引き取ってくれません。

193

香港での散策

Nà wǒmen xiànzài fàng jìnqù shì yīxià.

那我们现在放进去试一下。

それでは、今、入れてみましょう。

194

Jìnqù a! Wèishéme bù jìnqù?!

进去啊！为什么不进去？！

入って！何故入らないの。

195

Gǎobudǒng!

搞不懂！

理解できない！

196

Zěnmé fàng a? Zhège

怎么放啊？这个

どうやってやるの。これ。

197

Tā bù jìnqù! Wèishéme?

它不进去！为什么？

入らない！なぜ。

198

Hǎo gāngà!

好尴尬！

すごい恥ずかしい！

199

Fàng bù jìnqù! Qì sǐ wǒ le!

放不进去！气死我了！

香港での散策

全く入らない！怒りでいっぱい！

200

Gǎo bùliǎo! Hǎo ba!

搞不了！好吧！

全くできない！もういい！

201

Kànlái ne wǒ hái shì děi qù fúwù tái,

看来呢我还是得去服务台，

サービスカウンターに行かなければならないみたいです。

202

nà biān, qù fúwù tái chōng bǐjiào kuài yīdiǎn.

那边，去服务台充比较快一点。

あそこにある、サービスセンターにいて聞いた方が早いです。

203

Xièxie!

谢谢！

ありがとうございます！

204

Xiànzài dào le zhōnghuán zhàn, wǒmen cóng J1 chūkǒu chū.

现在到了中环站，我们从 J1 出口出。

私たちは中央駅に到着しました。J1 出口から出る必要があります。

205

Dànshì chūqù le wǒ jiù bù zhīdào zěnmē zǒu le.

但是出去了我就不知道怎么走。

しかし、出た後にどうやって行けば良いかわかりません。

香港での散策

206

Méiyǒu diàntī! Zǒu shàngqù!

没有电梯！走上去！

エレベーターがありません！上に行って！

207

Jīntiān zǎoshang qǐlái méiyǒu shíjiān duànliàn shēntǐ,

今天早上起来没有时间锻炼身体，

今朝起きた時、私は運動する時間が全くありませんでした。

208

suǒyǐ zǒu yī zǒu yě shì hěn hǎo de.

所以走一走也是很好的。

それなので、散歩は丁度良いです。

209

Hǎo nán zhǎo a!

好难找啊！

見つけるのはとても難しいです！

210

Dīng dīng chē!

叮叮车！

二階建てバス！

211

Kàn yīxià zhèlǐ yǒu méiyǒu biāoshì.

看一下这里有没有标示。

ここに標識が無いか見てみます。

212

Duì le! Zhège tài fāngbiàn le! Nǐ kàn!

对了！这个太方便了！你看！

香港での散策

本当だ!これはとても便利!あなた、見てください!

213

Yī lùshàng dōu yǒu lùbiāo.

一路上都有路标。

あそこの道いっぱいには標識があります。

214

Zhèlǐ yīnggāi bùshì zhùzhái qū ba.

这里应该不是住宅区吧。

ここはきっと住宅街ではありません。

215

Wǒ gǎnjué zhèxiē jiànzhúwù dōu yīnggāi shì gōngsī de,

我感觉这些建筑物都应该是公司的,

私はこれらのビルはすべて会社のものに違いないという気がしています。

216

kěnéng shì bàngōng lóu.

可能是办公楼。

きっとオフィスビルです。

217

Chángjiāng jítuán

长江集团

長江ホールディングス。

218

O... wǒ zhīdào le.

哦... 我知道了。

ああ、私は知っています。

香港での散策

219

Chángjiāng jítuán hǎoxiàng shì nàge...

长江集团好像是那个...

長江ホールディングスはあの...

220

Děnghuǐr!

等会儿!

ちょっと待ってください!

221

Hǎoxiàng chángjiāng jítuán shì lǐjiāchéng,

好像长江集团是李嘉诚,

あの長江ホールディングスは李嘉誠（リーカーシン）さんが経営していると思います。

222

jiùshì bù zhīdào shì bùshì zhōngguó de shǒufù,

就是不知道是不是中国的首富,

彼が中国で最も金持ちの人なのか、知りません。

223

dànshì kěndìng hěn yǒu qián jiù duì le. Zǒu!

但是肯定很有钱就对了。走!

しかし、絶対にお金持ちでしょう。さあ、行きましょう。

224

Wǒ yīnggāi kuài dào le ba!

我应该快到了吧!

私たちはきっともう少しで到着します!

225

Zhèlǐ yǒu yī gè páizi, wǒ yào qù nà biān.

香港での散策

这里有一个牌子，我要去那边。

ここにサインがあります。私はあそこに行く必要があります。

226

Zěnmeguò? Zhèlǐ

怎么过？这里

どうやって行くのでしょうか。ここから。

227

Xiān guò zhèlǐ, zài qù nàlǐ.

先过这里，再去那里。

まずはここから行って、そしてあそこに行きます。

228

Yīnggāi zài nà biān jiù kěyǐ zuò le.

应该在那边就可以坐了。

あなたはそこに座ることができるはずです。

229

Duì! Wǒ kàndào le.

对！我看到了。

そうだ。見えます！

230

A... dào le!

啊... 到了！

あ、到着しました。

231

Xiànzài wǒmen zài páiduì děngdài shāndǐng lǎnchē.

现在我们在排队等待山顶缆车。

私たちはここで並んでいて、ケーブルカーを待っています。

香港での散策

232

Jīntiān bùshì jiéjiàrì, dànshì rén què tǐng duō de.

今天不是节假日，但是人却挺多的。

今日は祝日ではないけれど、でもまだ沢山の人がいます。

233

Wǒmen pái le jiāngjìn yī gè xiǎoshí de duì cái shàngchē.

我们排了将近一个小时的队才上车。

私たちはケーブルカーに乗る前に、一時間ほど列に並んでいました。

234

Zhè yīduàn shānlù zhēn de hěn dǒu.

这一段山路真的很陡。

丘のこの部分は大変急です。

235

Bùguò wàimiàn de fēngjǐng dào shì tǐng měi de.

不过外面的风景倒是挺美的。

しかし、外の景色はとても綺麗です。

236

Dào le! Xià sǐ wǒ le!

到了！吓死我了！

到着しました。死ぬかと思いました。

237

Xiànzài wǒmen yào qù kàn de shì xiānggǎng zuìgāo de sān bǎi liùshí dù guānjǐngtái.

现在我们要去看的是香港最高的 360 度观景台。

私たちは香港で最も高いところにある 360 度パノラマに向かいます。

238

香港での散策

Guānjǐngtái jiùshì cānguān jǐngsè de yī gè tái miàn.

观景台就是参观景色的一个台面。

パノラマは香港の景色を堪能するための場所です。

239

Jīběn shàng ne, jiùshì...

基本上呢，就是...

基本的に、それは...

240

Qíshí wǒ yě méiyǒu qùguò,

其实我也没有去过，

実際に、私はそこに行ったことはありません。

241

suǒyǐ wǒ yě bù hǎo miáoshù gěi nǐ.

所以我也不好描述给你。

それなので、私はあなたに上手く説明できません。

242

Nàme xiànzài wǒmen jiù qù kàn yīxià.

那么现在我们就去看一下。

それでは、見に行きましょう。

243

Nǐmen kěyǐ lái de shíhou mǎi yī zhāng bādātōng.

你们可以来的时候买一张八达通。

あなた達が来る際に、八达通（オクトパスカード d）を購入できます。

244

Nàme zhège bādātōng ne, shì kěyǐ zuò lǎnchē,

那么这个八达通呢，是可以坐缆车，

香港での散策

この八达通（オクトパスカード）であなたはケーブルカーに乗ることができます。

245

yě kěyǐ zhíjiē shuā jìn zhège jǐngdiǎn.

也可以直接刷进这个景点。

更にこの観光地に直接入ることができます（チケットを買う代わりに）。

246

Suǒyǐ wǒmen xiànzài qù shì yīxià.

所以我们现在去试一下。

では、行ってみましょう。

247

Tā zhège guānjǐngtái hěn yǒuyìsi!

它这个观景台很有意思！

あのパノラマはとても興味深いです。

248

Tā de xíngzhuàng ne qíshí shì xiàng yī gè wǎn yīyàng de,

它的形状呢其实是像一个碗一样的，

あの形はお米のお椀のようです。

249

nàme nǐ kàn tā zhège biāoshì pái de shèjì

那么你看它这个标示牌的设计

あなたはあの標識のデザインが

250

yěshì gēn tā de guānjǐngtái de xíngzhuàng shì yīyàng de.

也是跟它的观景台的形状是一样的。

パノラマの形と同じようであることがわかります。

香港での散策

251

Wǔshí gǎngbì

五十港币

50 香港ドル。

252

Xiǎo háizi gēn dàrén...

小孩子跟大人...

子供と大人...

253

Yīnggāi shuō lǎozhě, gǎngbì shì èrshíwǔ, bànjià

应该说老者，港币是二十五，半价

年寄りは、半額である 25 香港ドルであるべきでしょう。

254

Méi piào ma?

没票吗？

チケットはないの。

255

Méiyǒu piào, bùshì... | Méi piào kěyǐ yòng zhège kǎ.

没有票，不是... | 没票可以用这个卡。

チケットはないです。チケットがなければ、このカードを使えます。

256

Jīntiān de tiānqì hǎoxiàng bùshì hěn hǎo.

今天的天气好像不是很好。

今日の天気はあまり良くないようです。

257

Wa, nǐ kàn! Nà shānshàng hái yǒu fángzi! Kàn!

香港での散策

哇，你看！那山上还有房子！看！

わあ、あなた、見てください！あの山の上には家があります。見てください！

258

Tā zěnmē shàngqù de?

它怎么上去的？

あの家は、どうやってあの上に建てられたのでしょうか？

259

Qíshí tā zhège dìfang ne, tā jiào "tàipíng shān".

其实它这个地方呢，它叫“太平山”。

実際にこの場所は「太平山（タイピンシャン）」と呼ばれています。

260

Nàme tā de yīngwén míng shì "Victoria (Peak)".

那么它的英文名是“Victoria (Peak)”。

その英語の名前は「ビクトリアピーク」です。

261

Tā de yuánmíng ne jiùshì "tàipíng shān",

它的原名呢就是“太平山”，

実際にその元々の名前は「太平山（タイピンシャン）」です。

262

hái yǒu yī gè míngzi jiào "chē qí shān".

还有一个名字叫“扯旗山”。

また別の名前があって、それは「扯旗山（チェーチャーシャン）」です。

263

Nàme zìcóng yīngguó rén bǎ xiānggǎng zhànlǐng zhīhòu,

那么自从英国人把香港占领之后，

それはイギリス人が香港を占領して以来、

香港での散策

264

Tāmen jiù bǎ zhège yǐ wéidūōliǎyǎ nǚwáng de míngzi gěi mìngmíng le,

他们就把这个以维多利亚女王的名字给命名了，

彼らはここをビクトリア女王に因んで名付けています。

265

suǒyǐ xiànzài ne tā de yīngwén míng jiù jiào "Victoria Peak".

所以现在呢它的英文名就叫 "Victoria Peak".

それなので、この英名は現在「ビクトリアピーク」です。

266

Wǒ jìde zhèlǐ de gāodù, hǎibá yīnggāi shì wǔbǎi duō mǐ,

我记得这里的高度，海拔应该是五百多米，

私はここは海拔 500 メートル以上であることを覚えています。

267

shì xiānggǎng dǎo de zuì gāo fēng.

是香港岛的最高峰。

それは、香港島で最も高い場所にあります。

268

Kěyǐ kàndào nà biān.

可以看到那边。

あなたはこの辺に何があるか見えます。

269

Qíshí shàngmiàn háishi yǒu yīdiǎn liáng de.

其实上面还是有一点凉的。

実際に上では少し涼しいです。

270

香港での散策

Jīntiān shàngwǔ de shíhou yǒu tàiyáng,

今天上午的时候有太阳，

午前中には太陽が出ていて、

271

dànshì xiànzài shì yīn tiān,

但是现在是阴天，

しかし、今は曇りです。

272

suǒyǐ gǎnjué nà biān kàn de bùshì hěn qīngchū.

所以感觉那边看得不是很清楚。

それなので、あの辺りははっきり見ることができません。

273

Wǒ lái pāi yī zhāng zhào xiān.

我来拍一张照先。

先ずは先に写真を撮ります。

274

Kàn! Yīnwèi tiānqì de wèntí,

看！因为天气的问题，

見て！天氣のせいで、

275

suǒyǐ zhège zhàopiàn de xiàoguǒ chūlái bùshì hěn hǎo.

所以这个照片的效果出来不是很好。

この写真のできはあまり良くないです。

276

Gǎnjué yǒudiǎn wù méngméng de.

感觉有点雾蒙蒙的。

香港での散策

少しばかり曇っているようです。

277

Hǎoduō pāizhào de yóukè, hái yǒu zìpāi de yóukè.

好多拍照的游客，还有自拍的游客。

多くの観光客が写真やセルフィーを撮っています。

278

Kěshì... zhège shì wàngyuǎnjìng, yīnggāi

可是... 这个是望远镜，应该

しかし...これは望遠鏡で、きっと、

279

Hǎoxiàng yào shōufèi, wǔ kuài qián. Zhèlǐ

好像要收费，五块钱。这里

お金を払う必要があるみたいです。5ドル。ここでは、¥¥

280

Yě kěyǐ yòng zhège kǎ shuā, shì yīxià

也可以用这个卡刷，试一下

このカードも使えます。試しにやらせて。

281

Wǒ xiànzài fàng shàngqù shuā yīxià.

我现在放上去刷一下。

私は今、カードをかざしています。

282

Shōufèi wǔ kuài,

收费五块，

5ドル引き落とされて、

香港での散策

283

wǒ de yú'é shì yībǎi líng sān kuài bā máo.

我的余额是一百零三块八毛。

私の残額は 103.8 ドルになります。.

284

Wǒ xiànzài kàn yīxià.

我现在看一下。

まずは見せて。

285

Dànshì wǒ shénme dōu kànbujiàn a!

但是我什么都看不见啊!

ただし、私は何も見えないです!

286

Māma, nǐ dài yìngbì le méiyǒu?

妈妈，你带硬币了没有？

ママ、コイン持ってきた？

287

Wǒ xiǎng kàn wànguǎnjìng.

我想看望远镜。

私は望遠鏡で見てみたいです。

288

Shénme dōu kànbujiàn!

什么都看不见!

ああ、何も見えません!

289

Shénme dōu méiyǒu!

香港での散策

什么都没有！
何もないです！

290

Shénme dōu méiyǒu de ya!
什么都没有的呀！
何ありません！

291

Tiānqì bù hǎo.
天气不好。
天気が良くないです。

292

Wǒ shá dōu kànbujiàn!
我啥都看不见！
私は何も見えません！

293

Shénme dōu kànbujiàn! Kànbudào
什么都看不见！看不到
何も見えません。見えない。

294

Yīdiǎn dōu kànbujiàn!
一点都看不见！
少しも見えない！

295

Hái bùrú wǒ dài yǎnjìng kàn de qīngchū.
还不如我戴眼镜看得清楚。
寧ろ眼鏡をかけた方がはっきり見えるかもしれません。

香港での散策

296

Làngfèi le wǔ kuài! Bùyào...

浪费了五块！不要...

5ドル無駄にした。必要ない...

297

Zhè shāndǐng shàng háozhái gǎnjué yě bù zǎyàng a!

这山顶上豪宅感觉也不咋样啊！

山頂のマンションは全く心地が良くない！

298

Méi shànglái guò ma, kàn yīxià, nándé

没上来过嘛，看一下，难得

ここまで登ってきたことがないので、山頂からの景色を眺めて、それは珍しい。

299

Hěnduō yóukè xǐhuan zài sì diǎn zhōng zhīhòu dào shāndǐng shàngmiàn lái,

很多游客喜欢在四点钟之后到山顶上面来，

多くの観光客はここに午後4時以降に上ってくるのが好きみたいです、

300

yīnwèi sì diǎn zhōng zhīhòu shànglái de shíhou chàbuduō shì wǔ diǎn zhōng,

因为四点钟之后上来的時候差不多是五点钟，

それは、ここに4時以降に上ってきたら、すぐに午後5時になり、

301

nàme wǔ diǎn zhōng zhège shíhou gānghǎo shì bàngwǎn de shíhou,

那么五点钟这个时候刚好是傍晚的時候，

そして午後5時、この時は丁度夕方頃で、

302

香港での散策

Rúguǒ shuō yǒu tàiyáng dehuà, nǐ hái kěyǐ kàndào luòrì.

如果说有太阳的话，你还可以看到落日。

もし太陽が出ている場合、あなたは日暮れを見ることができます。

303

Dànshì jīntiān ne yīnwèi shì yīn tiān, suǒyǐ méiyǒu tàiyáng.

但是今天呢因为是阴天，所以没有太阳。

しかし、今日は曇りなので、太陽が出ていません。

304

Nàme dào le yèwǎn de shíhou,

那么到了夜晚的时候，

しかし、夜になると、

305

jīběn shàng zài liù diǎn dào qī diǎn zhōng de shíhou,

基本上在六点到七点钟的时候，

基本的に午後 6 時から 7 時の間、

306

dào qī diǎn zhōng de shíhou ne, nǐ jiù kěyǐ kàndào yèjǐng.

到七点钟的时候呢，你就可以看到夜景。

7 時になる頃、あなたは夜景を見ることができます。

307

Yīnwèi mǎshàng suǒyǒu xiānggǎng de yīxiē jiànzhùwù,

因为马上所有香港的一些建筑物，

それはもうすぐ、香港の全ての建物は

308

Tāmen dōu huì... dēng dōu huì liàng qǐlái.

它们都会... 灯都会亮起来。

香港での散策

全てライトアップされます。

309

Nàme wǒ bù zhīdào wǒ huì bùhuì zài zhèlǐ dāi dào wǎnshang,

那么我不知道我会不会在这里待到晚上，

私はここに夜までいるか分かりません。

310

yīnwèi shízài shì tài lěng le!

因为实在是太冷了！

それは、ここは大変寒いからです。

311

Shàngmiàn de fēng tài dà le.

上面的风太大了。

山頂の風は大変強いです。

312

Wǒ bù zhīdào wǒ diǎn de shì shénme,

我不知道我点的是什么，

私は何を注文したか分かりません。

313

dànshì ne tā lǐmian quánbù shì xiǎo xiā,

但是呢它里面全部是小虾，

しかし、それらは全て小エビです。

314

ránhòu yǒu yī kuài yúròu.

然后有一块鱼肉。

そこにはまた、魚肉が一枚あります。

香港での散策

315

Cháng yīxià xiān.

尝一下先。

先ずは、試してみます。

316

Yǒu yī diǎndiǎn là.

有一点点辣。

少し辛いです。

317

Yībān ba, wǒ juéde

一般吧，我觉得

それは普通であると私は思います。

318

Zhège shì yúròu.

这个是鱼肉。

これは魚肉です。

319

Zhège hái kěyǐ!

这个还可以!

これも悪くない。

320

Ránhòu yī xiǎo wǎn mǐfàn, zhème xiǎo!

然后一小碗米饭，这么小!

そして、ここの小さいお椀にお米があります。何て小さいんだろう。

321

Wǒ juéde wǒ kěndìng chībubǎo,

香港での散策

我觉得我肯定吃不饱，

私はこれを食べても、絶対お腹がいっぱいにならないと思います。

322

Huí jiā hái děi zài chī yī dùn.

回家还得再吃一顿。

家に帰ったら、また、何かを食べなければなりません。

323

Xiànzài ne, wǒmen zài xiānggǎng zuì yǒumíng de xiānggǎng gōngyuán.

现在呢，我们在香港最有名的香港公园。

私たちは、現在、香港で最も有名な香港公園にいます。

324

Zhèlǐ ne, lí tàipíng shāndǐng shì hěn jìn de,

这里呢，离太平山顶是很近的，

ここは太平山（タイピンシャン）の山頂にとっても近くて、

325

Qíshí jiù zài pángbiān.

其实就在旁边。

実際は、その付近にあります。

326

Nàme zài zǒu jìnlái de shíhou, wǒ de gǎnjué shì

那么在走进来的时候，我的感觉是

そこに入ったときに、私の気持ちは、

327

Wa! Zhèlǐ de jiànzhùwù a, dōu hǎo yǒu...

哇！这里的建筑物啊，都好有...

わあ、ここの建物は全て...

香港での散策

328

Hěn tèbié, tāmen de shèjì.

很特别，它们的设计。

デザインがとても独特です。

329

Ránhòu sìzhōu a dōu shì bǐjiào chéngshì huà de gāolóu dàshà,

然后四周啊都是比较城市化的高楼大厦，

それから、比較的都会的な建物が周りにあって、

330

zài zhè zhōngjiān jìngrán yǒu zhème dà yī gè gōngyuán,

在这中间竟然有这么大一个公园，

しかし、不思議なことに、その中に、非常に大きい公園があります、

331

suǒyǐ duìyú wǒ lái shuō, wǒ yě juéde shì gè fēicháng dà de jīngxǐ.

所以对于我来说，我也觉得是个非常大的惊喜。

それは、私にとってそれは非常に驚き喜ばせることです。

332

Nàme jīntiān ne, wǒmen lái dào zhèlǐ yě xiǎng dài nǐmen qù

那么今天呢，我们来到这里也想带你们去

じゃあ、今日は私たちは、ここに来て、あなた達を連れて、

333

zǒu yī zǒu, kàn yī kàn zhègè gōngyuán lǐmiàn dào dǐ yǒu shéme

走一走，看一看这个公园里面到底有什么

歩き回って、この公園の中に何か、

334

香港での散策

hǎowán de dōngxī, yǒuqù de dōngxī.

好玩的东西，有趣的东西。

面白く、興味深いものがあるかを見てみましょう。

335

Zǒu ba!

走吧！

さあ、行きましょう！

336

Zhè jǐ tiān tiānqì dōu bǐjiào hǎo, dà qíngtiān.

这几天天气都比较好，大晴天。

ここ数日は天気が比較的良好、晴れていました。

337

Suǒyǐ hǎoduō rén dōu nǎzhe tèbié zhuānyè de shèyǐngjī

所以好多人都拿着特别专业的摄影机

それなので、多くの人はプロ用のカメラを持ってきていて、

338

dào zhège gōngyuán lǐmian lái shèyǐng.

到这个公园里面来摄影。

この公園に、撮影しに来ていました。

339

Zhèlǐ shì yī gè pùbù, kàn!

这里是一个瀑布，看！

ここに滝があります、見てください！

340

Wa, hǎo měi a!

哇，好美啊！

香港での散策

わあ、とても綺麗です！

341

Wa, zài zhè biān rúguǒ zū yī gè bàngōngshì dehuà,

哇，在这边如果租一个办公室的话，

わあ、ここでオフィスを借りるのは、

342

kěndìng hěn guì!

肯定很贵！

とても高いに違いないです！

343

Bùguò wǒ xiǎng zài... zài zhèlǐ

不过我想在... 在这里

ただし、私はここでは、

344

jiùshì zài zhèlǐ shàngbān huòzhě zài zhèlǐ kāi gōngsī de rén

就是在这里上班或者在这里开公司的人

ここで会社を経営し、働く人は、

345

yīnggāi dōu shì fēicháng yǒu qián de.

应该都是非常有钱的。

皆金持ちに違いありません。

346

Tā shì yòng LED dēng péiyù chūlái de.

它是用 LED 灯培育出来的。

これは LED 灯を使って育てられています。

香港での散策

347

Zhīqián wǒ yǒu gè kèhù, táiwān de,

之前我有个客户，台湾的，

私は前台湾からのお客さんがいました。

348

tāmen jiùshì zuò zhèzhǒng zhíwù dēng.

他们就是做这种植物灯。

彼らは皆このような種類の植物育成ライトを使っていました。

349

Ránhòu nàge zhíwù dēng tā...

然后那个植物灯它...

その後、植物育成ライトは、

350

Yīnwèi tā de nàge guāngzhào jiù dēngyú shì...

因为它的那个光照就等于...是...

その光がデザインされていて

351

mónǐ tàiyáng guāng, suǒyǐ tā de zhíwù kěyǐ shēngzhǎng.

模拟太阳光，所以它的植物可以生长。

太陽光と化して、植物が生えるのを助けます。

352

Tā zhèlǐ jiùshì wēnshì,

它这里就是温室，

ここはグリーンハウスです。

353

kěnéng tā límian de wēndù dōu huì bǎochí zài...

香港での散策

可能它里面的温度都会保持在...

ここの温度は

354

jiùshì bǐjiào shìhé zhíwù shēngzhǎng de wēndù.

就是比较适合植物生长的温度。

植物の成長に適切なレベルに保たれています。

355

Zhège jiào "húdié lán".

这个叫“蝴蝶兰”。

これは「コチョウラン」と呼ばれています。

356

Nǐ kàn tā zhǎng de xiàng bù xiàng húdié?

你看它长得像不像蝴蝶？

これらは蝶に見えませんか。

357

Nà shì húdié.

那是蝴蝶。

あれは蝶です。

358

Tā zhège míngzi jiù jiào "húdié lán".

它这个名字就叫“蝴蝶兰”。

そして、その名前は「コチョウラン」です。

359

Zhège yīnggāi shì yīyàng de.

这个应该是一样的。

これは同じであるはずです。

香港での散策

360

Wa! Gè zhǒng gè yàng de huā a!

哇！各种各样的花啊！

わあ、色々な種類の花！

361

Zhège hǎo piàoliang!

这个好漂亮！

これはとても綺麗です！

362

Yánsè, zhège yánsè hǎo piàoliang.

颜色，这个颜色好漂亮。

色、この色はとても綺麗です。

363

Zhège zhíwù de míngzi a, hěn yǒuyìsi.

这个植物的名字啊，很有意思。

この植物の名前は大変興味深いです。

364

Tā jiào “dào shǒu xiāng”.

它叫“到手香”。

それは「手で触るととる香り」と呼ばれています。

365

Wǒ gūji tā jiào zhège míngzi de yuányīn shì yīnwèi

我估计它叫这个名字的原因是因为

私はこの名前は

366

香港での散策

kěnéng nǐ yī mō tā, ránhòu nǐ de shǒu huì yǒu xiāngwèi.

可能你一摸它，然后你的手会有香味。

あなたが触ったらすぐ、あなたの手が良い香りになるからでしょう。

367

Zhè shì wǒ cāicè de.

这是我猜测的。

これはただ私の予測です。

368

Xiānrénzhǎng!

仙人掌！

サボテン！

369

Wa! Hǎo dà! Kàn!

哇！好大！看！

わあ！見て！凄い大きい！

370

Zhème dà yī gè!

这么大一个！

これ大きい！

371

Wa! Zhème dà yī gè xiānrénzhǎng.

哇！这么大一个仙人掌。

わあ！こんなに大きいサボテン。

372

Wa! Zhège gèng dà!

哇！这个更大！

わあ！こちらは更に大きい！

香港での散策

373

Nǐ zhīdào zhège xiānrénzhǎng jiào shénme míngzi ma?

你知道这个仙人掌叫什么名字吗？

あなたはこのサボテンは何と呼ばれているか知っていますか。

374

Tā jiào “xiàngyá qiú”.

它叫“象牙球”。

これは「象牙の球」と呼ばれています。

375

Xiàngyá jiùshì dàxiàng de yáchǐ.

象牙就是大象的牙齿。

それは、象牙は象の歯で、

376

Qiú jiùshì... kěnéng yīnwèi tā de xíngzhuàng zhǎng de bǐjiào...

球就是... 可能因为它的形状长得比较...

「球」はその形が

377

Zhǎng de xiàng yī gè qiú ma,

长得像一个球嘛，

球のようで、

378

suǒyǐ tā jiù jiào “xiàngyá qiú”.

所以它就叫“象牙球”。

それなので、「象牙のボール」と呼ばれているかもしれません。

379

香港での散策

Wa! Zhège xiàng bù xiàng mógu?

哇！这个像不像蘑菇？

わあ、これはキノコに見えますか。

380

Hǎo kě'ài o! Hái yǒu bùtóng yánsè de.

好可爱哦！还有不同颜色的。

とても可愛い。更に違う色があります。

381

Xiàng tāmen zhèxiē dōu shì cóng

像它们这些都是从

それはこれらの植物は

382

Zhōngměi hái yǒu Nán Měizhōu jìnkǒu guòlái de zhíwù.

中美还有南美洲进口过来的植物。

中南米から輸入されているからです。

383

Zhège shì mòxīgē guòlái de.

这个是墨西哥过来的。

これはメキシコのもので、

384

Zhè yī gè, zhège "jùrén zhù".

这一个，这个“巨人柱”。

これは「巨人の柱」と呼ばれています。

385

Jùrén jiùshì hěn gāo hěn dà de rén,

巨人就是很高很大的人，

香港での散策

「巨人」とは背が高く、大きい人という意味で、

386

zhù ma jiùshì yī gēn zhùzi,

柱嘛就是一根柱子，

「柱」は単純に「コラム」という意味です。

387

suǒyǐ tā de míngzi jiào “jùrén zhù”.

所以它的名字叫“巨人柱”。

それなので、この名前は「巨人の柱」です。

388

Dōu shì cóng guówài jìn guòlái de.

都是从国外进过来的。

それらは全て輸入品です。

389

Kàn! Shàngmiàn yǒu yī gè wǔhuán,

看！上面有一个五环，

見て！あそこに5つ輪がある。。

390

Zhèlǐ shì àolínpǐkè guǎngchǎng.

这里是奥林匹克广场。

ここはオリンピック広場です。

391

Wǒmen jìnqù kàn yīxià ba.

我们进去看一下吧。

まずはあそこに行って、見てみましょう。

香港での散策

392

Nàge xiǎo niǎo hǎoxiàng bùshì hěn pà rén āi.

那个小鸟好像不是很怕人哎。

あの鳥は人のことを全く恐れていないみたいです。

393

Nǐ kàn! Tā yě bù pǎo.

你看！它也不跑。

あなた見て！あれは走り去っていないみたいです。

394

Hā luō, hā luō!

哈罗，哈罗！

ハロー、ハロー！

395

Hǎo ba, bù gēn tā wán le, zǒu ba.

好吧，不跟它玩了，走吧。

よし、私はこれと遊ぶのを辞めるは。さあ、行きましょう！

396

Zhǐ gòng yǐnyòng! Zhèlǐ shuǐ shì kěyǐ hē de.

只供饮用！这里水是可以喝的。

これは飲むためだけの水です。ここの水は飲めます。

397

Dànshì zěnmē kāi?

但是怎么开？

しかし、どうやって出すの。

398

Suàn le, wǒ bù huì kāi!

香港での散策

算了，我不会开！

もういい、出せない。

399

Yī zhī dà de jīnyú, ránhòu qítā dōu shì xiǎo de.

一只大的金鱼，然后其它都是小的。

あそこに大きい金魚がいて、他は全て小さいみたい。 .

400

Wa! Hǎoduō o! Kěnéng nǐmen kànbudào.

哇！好多哦！可能你们看不到。

わあ、あんなに多い。あなたはきっとあれを見れないかも。

401

Dànshì, wǒ kàndào hǎoduō

但是，我看到好多

しかし、私は沢山見ることができます。

402

Gè zhǒng gè yàng de, zhège yú de yán...

各种各样的，这个鱼的颜...

色々な種類、あの魚の色は...。

403

Nǐ kàn tā de shēnshang de huāwén shì huāsè de.

你看它的身上的花纹是花色的。

あなたはあれには異なるパターンがあるのが見えます。

404

Wa! Zhèlǐ gèng duō dà yú!

哇！这里更多大鱼！

わあ、ここの魚は更に大きい！

香港での散策

405

Báisè de, hēisè de, huāsè de.

白色的，黑色的，花色的。

白、黒、色とりどり。

406

Gè zhǒng gè yàng de yánsè dōu yǒu.

各种各样的颜色都有。

あそこには色んな色がある。

407

Nǐ kàn tāmen yīdiǎn dōu bù xiàng zhēn de,

你看它们一点都不像真的，

しかし、彼らは全く本物に見えません。

408

Shì bùshì tèbié xiàng jiǎ de?

是不是特别像假的？

偽物に見えない？

409

Wa! Nà yī tiáo zuìdà le!

哇！那一条最大了！

わあ、あれが一番大きい。

410

Nǐ kàn! Nà tiáo hǎo dà!

你看！那条好大！

見て、あれは凄い大きい！

411

香港での散策

Yǒu kěnéng zài nàge shàngmiàn o.

有可能在那个上面哦。

きっとあの上にあるかもしれない。

412

Dànshì shàngmiàn yě méiyǒu biāoshì, dōu bù zhī...

但是上面也没有标示，都不知...

しかし、あの上の方に標識はなくて、私は知らない...

413

Bùduì bùduì! Nàge shì wǒmen gānggāng qùguò de

不对不对！那个是我们刚刚去过的

違う、あそこは私が行ったところ。

414

Zhíwù de... wēnshì

植物的... 温室

植物のグリーンハウス。

415

Zài nǎlǐ a? Zhǎobudào!

在哪里啊？找不到！

どこ。私は見つけられない。

416

Zhōngyú zhǎodào le.

终于找到了。

やっと見つけられた。

417

Yuánlái jiù zài gānggāng nàge wēnshì de pángbiān.

原来就在刚刚那个温室的旁边。

香港での散策

あのグリーンハウスの直ぐ隣にあるみたいです

418

Nǐ kàn zhèlǐ!

你看这里！

あなた、ここを見て。

419

Zhèlǐ yǒu biāoshì.

这里有标示。

ここに標識がある。

420

Wēnshì zài zhè biān ma,

温室在这边嘛，

グリーンハウスはこっちにあって、

421

guān niǎo yuán jiù zài nà yībiān!

观鸟园就在那一边！

野鳥観察園は別の方にある。

422

Wǒmen zǒu cuò le.

我们走错了。

私たちは違う方向に来ちゃった。

423

Làngfèi le hǎoduō shíjiān!

浪费了好多时间！

多くの時間を無駄にしちゃった。

香港での散策

424

Bùguò zhège shàngpōlù zǒu de hǎo xīnkǔ a!

不过这个上坡路走得好辛苦啊！

だけこの坂を登るのは結構難しいみたい！

425

Zhǎodào la! Jiù zài nà biān.

找到啦！就在那边。

見つけた。ちょうどあそこにあるみたい。

426

Āiyō, mā ya! Pá de hǎo lèi a!

哎哟，妈呀！爬得好累啊！

ああ！歩き疲れちゃった。

427

Wǒ kàn yīxià nàge shàngmiàn de biāoshì.

我看一下那个上面的标示。

上の方にある標識を見てみる。

428

Hái zài qiánmiàn.

还在前面。

まだまだ先みたい。

429

Shì bùshì zài... wǒmen qù zhèlǐ kàn yīxià xiān.

是不是在... 我们去这里看一下先。

先ずはここを先に見よう。

430

香港での散策

Wǒ kàndào le. Nàlǐ, zuì nà biān.

我看到了。那里，最那边。

見えた。最も奥にあるみたい。

431

Kàndào méiyǒu? Nàge... hǎo dà yī zhī!

看到没有？那个... 好大一只！

見えない？あの、あの大きいの！

432

Suǒyǐ zhège jiùshì nà zhī niǎo de jiā.

所以这个就是那只鸟的家。

そう、ここはあの鳥の家なの。

433

Zhèlǐ yě yǒu liǎng zhī. Kàn! Tā zài chī dōngxi.

这里也有两只。看！它在吃东西。

ここには鳥が二羽いる。見て！食べ物を食べている。

434

Nǐ kàn zhège niǎo, tā de tóu shàngmiàn shì chéngsè de,

你看这个鸟，它的头上面是橙色的，

あの鳥をみて、あの頭はオレンジ色。

435

hǎo xiàng yī dǐng huángguàn!

好像一顶皇冠！

まるで、王冠みたい！

436

Kàn! Tā bù tiào le, gānggāng zài tiào.

看！它不跳了，刚刚在跳。

香港での散策

見て！もうジャンプしていない。今先までジャンプしていたの。

437

Lái lái! Tā yòu zài tiào.

来来！它又在跳。

来て来て！また飛んでいるみたい！

438

Tā hǎoxiàng kàndào yǒu qúnzhòng zài wéiguān tā de biǎoyǎn,

它好像看到有群众在围观它的表演，

人々が彼のパフォーマンスを見ているときに、

439

suǒyǐ tā yě zài biǎoyǎn gěi dàjiā kàn.

所以它也在表演给大家看。

彼は演奏を始める。

440

Nǐ kàn tā hǎoxiàng zài chànggē, yòu zài tiàowǔ yīyàng de.

你看它好像在唱歌，又在跳舞一样的。

見て、まるで歌って、踊っているみたい。

441

Zhè zhī niǎo jiù bǐjiào ānjìng yīdiǎn.

这只鸟就比较安静一点。

この鳥はもう少し静か。

442

Nǐ kàn tā zuò zài nàlǐ jiù bù zěme shuōhuà.

你看它坐在那里就不怎么说话。

あなた見て、あれはあそこに座って、全然喋らない。

香港での散策

443

Liǎng zhī niǎo de xìnggé bù yīyàng,

两只鸟的性格不一样，

あの2羽の鳥は全く違う性格で、

444

Yī zhī bǐjiào ānjìng, lìngwài yī zhī bǐjiào huópō.

一只比较安静，另外一只比较活泼。

一羽は比較的静か、もう一羽は大変活発。

445

Hái yǒu yī zhī niǎo lóng.

还有一只鸟笼。

もう一つ、鳥の籠がある。

446

Wa... zhèlǐ yǒu hǎoduō zhī!

哇... 这里有好多只！

わあ、ここには鳥が沢山いる。

447

Nǐ kàn! Yī, èr, sān, sì, wǔ, liù, hǎoduō!

你看！一、二、三、四、五、六，好多！

見て！一、二、三、四、五、六、何と沢山！

448

Zhè biān de yāo xiǎo yīdiǎn.

这边的要小一点。

ここにあるのは少し小さいみたい。.

449

Kuàidiǎn guòlái kàn!

香港での散策

快点过来看！

早く、来て！見て！

450

Zhè xiàmiàn hǎoxiàng yī gè xiǎo shùlín, hǎo piàoliang!

这下面好像一个小树林，好漂亮！

あの下の方に小さい森があるみたい。とても綺麗！

451

Hā! Niǎo zài chàngē.

哈！鸟在唱歌。

なんと！鳥が歌っている！

452

Tāmen zài zhè'er shēnghuó de hǎo zìzài a.

它们在这儿生活得好自在啊。

彼らはここに心地良く生活しているみたい。

453

Zhègè yīnggāi shì gěi niǎo chī de shíwù.

这个应该是给鸟吃的食物。

この食べ物は鳥のために違くない。

454

Nǐ kàn tā nàge yùmǐ diào zài nǎlǐ,

你看它那个玉米吊在那里，

見て、トウモロコシがあそこにかかっている。

455

ránhòu xiàmiàn yǒu yī gè pánzi tuōzhe ma,

然后下面有一个盘子托着嘛，

そしてその下にそれを支えているトレイがある。

香港での散策

456

suǒyǐ niǎo měi cì zhuó zhuó zhuó,

所以鸟每次啄啄啄，

毎回鳥が鳴く度に、

457

nàge niǎo chī nàge yùmǐ de shíhou,

那个鸟吃那个玉米的时候，

あの鳥があのとウモロコシを食べるときに、

458

nàge yùmǐ huì diào xiàlái,

那个玉米会掉下来，

トウモロコシの粒が落ちるかもしれない。

459

dànshì huì fángzhǐ tā diào zài dìshàng,

但是会防止它掉在地上，

だけど、そのトレイは地上に落ちるのを防止する。

460

suǒyǐ tā jiù diào zài nàge pánzi lǐmian.

所以它就掉在那个盘子里面。

なので、それはあのトレイの上に落ちる。

461

Xiàmiàn hái yǒu hǎoduō gè, dànshì nǐmen kěnéng kànbudào.

下面还有好多个，但是你们可能看不到。

下にはたくさんあるけど、あなた達は見えないかもしれない。

462

香港での散策

Kàn nàge!

看那个!

あれを見て!

463

Nàge hǎoxiàng shì jiǎ de ba.

那个好像是假的吧。

あれは多分偽物。

464

Tā zhǎng zài qiáng shàngmiàn le.

它长在墙上面了。

あれは壁の上に生えた。

465

Zhèlǐ yǒu liǎng zhī!

这里两只!

ここには二羽いる。.

466

Hēisè de, hēisè de!

黑色的, 黑色的!

黒色!

467

Kàn! Nà biān! Tā de wěiba hǎo cháng! Zhème cháng.

看! 那边! 它的尾巴好长! 这么长。

見て! あそこ! あの尻尾は凄いい長い! あんなに長い!

468

Nǐ kàn nà zhī niǎo de máo hǎo bái o!

你看那只鸟的毛好白哦!

香港での散策

あの鳥の髪の毛の色はとても白い!

469

Ránhòu tā de zuǐ...

然后它的嘴...

そしてあの嘴は...。

470

Tā de zuǐba hái yǒu tā de yǎnjīng de yánsè shì lánsè de!

它的嘴巴还有它的眼睛的颜色是蓝色的!

あの口と目は青色!

471

Nǐ kàn! Shì lánsè de!

你看! 是蓝色的!

あなた見て! あれは、青色です。

472

Hǎo piàoliang de yánsè!

好漂亮的颜色!

わあ、何て綺麗な色なんだろう。

473

Wa! Zhèlǐ yǒu hǎoduō hǎoduō niǎo!

哇! 这里有好多好多鸟!

わあ、ここには鳥が沢山いる。

474

Nàge shì xiǎoxiǎo de, liǎng zhī, kàn!

那个是小小的, 两只, 看!

あの2羽はとても小さい、見て!

香港での散策

475

O! Tā zuān dào nàge shù dòng lǐmian qù le.

哦！它钻到那个树洞里面去了。

あ、彼らは皆あの木の穴の中に入っていった。

476

Kàndào méi? Nàge shù dòng!

看到没？那个树洞！

見えない？あの木の穴！

477

O... yǐjīng jìnqù le.

哦... 已经进去了。

あ、全員中に行っちゃった。

478

Mógu, mógu, shù shàngmiàn yǒu mógu!

蘑菇，蘑菇，树上面有蘑菇！

椎茸！あの木に椎茸がある。

479

Chūkǒu la!

出口啦！

ここが出口！

480

Jīntiān wǒmen yào qù cānguān de shì

今天我们要去参观的是

今日、私たちは

481

wèiyú xiānggǎng dàyǔshān de tiāntán dàfó.

香港での散策

位于香港大屿山的天坛大佛。

香港大嶼（ランタオ）島にある、天壇（ティンタン）大仏を見に行きます。

482

Qù dàyǔshān kěyǐ zuò chuán,

去大屿山可以坐船，

そこに行くには、船、

483

zuò gōngjiāo, huò zuò shāndǐng lǎnchē.

坐公交，或坐山顶缆车。

バス、もしくはケーブルカーを使います。

484

Lǎnchē yě yǒu fēn pǔtōng chēxiāng hé shuǐjīng chēxiāng.

缆车也有分普通车厢和水晶车厢。

ケーブルカーは普通車と水車があります。

485

Wǒmen xuǎnzé le piányi de pǔtōng chēxiāng.

我们选择了便宜的普通车厢。

私たちは安い方の普通車を選びました。

486

Bùguò zài páiduì de shíhou wǒmen jiù hòuhuǐ le.

不过在排队的时候我们就后悔了。

しかし、列に並び次第、すぐ後悔しました。

487

Yīnwèi dàbùfen yóukè dōu gēn wǒmen yīyàng,

因为大部分游客都跟我们一样，

それは、ほとんどの観光客が、私たちみたいに、

香港での散策

488

wèile néng shěng xià wǔshí kuài qián,

为了能省下五十块钱，

50 ドルを節約するために、

489

jiù mǎi le pǔtōng chēxiāng.

就买了普通车厢。

普通車のチケットを買ったからです。

490

Zuìhòu, wǒmen pái le liǎng gè duō xiǎoshí duì cái shàng chē.

最后，我们排了两个多小时队才上车。

最終的に、私たちは 2 時間以上並んだ後に、ケーブルカーに乗りました。

491

Gēn wǒmen zuò zài yìqǐ de yǒu liǎng wèi shì wàiguórén,

跟我们坐在一起的有两位是外国人，

私たちと一緒に乗った人は二人の外国人で、

492

qítā de dōu shì zhōngguórén.

其他的都是中国人。

その他の人は皆中国人でした。

493

Dāng lǎnchē shēng dào dǐngdiǎn shí,

当缆车升到顶点时，

ケーブルカーが頂上に来た時に、

494

香港での散策

zài xiàng chuāngwài wàng qù,

再向窗外望去，

また窓の外を見て、

495

nà jǐngsè zhēn de shì tài měi le!

那景色真的是太美了！

あの景色は本当に綺麗！

496

Dàn bìng bùshì měigerén dōu xǐhuan xīnshǎng měijǐng de.

但并不是每个人都喜欢欣赏美景的。

だけど、皆が綺麗な景色を好きな訳ではありません。

497

Bǐrú zhè wèi nǚshì,

比如这位女士，

例えば、この女の人、

498

yī lùshàng dōu zài hé péngyou liáotiān,

一路上都在和朋友聊天，

彼女はずっと友達と話しているか、

499

huò shì wán shǒujī.

或是玩手机。

携帯を操作しているばかりです。

500

Èr zhè wèi jīnfà měinǚ jiù bǐjiào xīngfèn le,

而这位金发美女就比较兴奋了，

香港での散策

だけどこの金髪の女の子は割と興奮していて、

501

názhe zìpāi gān bùtíng de zìpāi.

拿着自拍杆不停地自拍。

セルフィースティックでセルフィーを撮り続けていました。

502

Bàn gè duō xiǎoshí hòu, wǒmen dīdá le mùdìdì,

半个多小时后，我们抵达了目的地，

半時間以上たって、私たちは目的地に到着して、

503

yě jiùshì zhè zūn dàfó de suǒzàidì.

也就是这尊大佛的所在地。

そこは、大仏がいた場所で、

504

Lái zhèlǐ de rén jīběn shàng dōu shì yóukè,

来这里的人基本上都是游客，

ここに来る人は基本的に観光客で、

505

qízhōng yǒu yībàn shì wàiguó yóukè.

其中有一半是外国游客。

半数が外国人観光客です。

506

Wǒ fāxiàn xiānggǎng háishi tǐng shòu wàiguó yóukè de huānyíng de.

我发现香港还是挺受外国游客的欢迎的。

私は香港は外国人旅行者に人気があることに気が付きました。

香港での散策

507

Dàfó jiǎoxià de guǎngchǎng shàng yǒu hěnduō niú,
大佛脚下的广场上有许多牛，
大仏の足元には、牛が沢山いて、

508

yīnggāi shì gùyì fàng zài zhèlǐ gěi yóukè guānshǎng de.
应该是故意放在这里给游客观赏的。
きっと観光客の観賞のために連れてこられたのでしょう。

509

Kàn! Zhè tóu niú shì bùshì hěn gǎoxiào?
看！这头牛是不是很搞笑？
見て！あの牛、可笑しくない？

510

Tā sìhū duì zhège yóukè hěn bùmǎn,
它似乎对这个游客很不满，
観光客に対して不満を持っているみたいで、

511

bùtíng de yòng tóu qù gōngjí tā de bāo.
不停地用头去攻击他的包。
観光客の鞆を頭で殴り続けていました。

512

Pángbiān de yóukè dōu fēnfēn ná chū shǒujī lái pāizhào.
旁边的游客都纷纷拿出手机来拍照。
周りの観光客は写真を撮るために、自分の携帯を取り出しました。

513

Kàn wán niú hòu, wǒmen jiù láidào le dàfó jiǎoxià,

香港での散策

看完牛后，我们就来到了大佛脚下，
牛を見た後、私たちは大仏の足元に来て、

514

zhǔnbèi pá shàngqù jìn jùlí de guānkàn dàfó.

准备爬上去近距离地观看大佛。

大仏を近くで見るために、上に登る準備をしました。

515

Zhè lóutī bù suàn tài gāo,

这楼梯不算太高，

この階段はそれ程高くありませんが、

516

dàn yóuyú jīntiān de yóukè hěn duō,

但由于今天的游客很多，

しかし、今日そこにはたくさん観光客がいたので、

517

suǒyǐ pá de yě xiāngdāng de màn.

所以爬得也相当地慢。

私たちは非常にゆっくり登りました。

518

Wa! Kàn zhè fó kě zhēn dà ya!

哇！看这佛可真大呀！

わあ！見て、この大仏、とても大きい！

519

Zhàn zài tā pángbiān cái gǎnjué dào zìjǐ shì duōme de miǎoxiǎo,

站在他旁边才感觉到自己是多么地渺小，

彼の傍に立っていると、私は自分がとても小さく思えてきました。

香港での散策

520

ér rénlei de zhìhuì hé chuàngzào lì yòu shì duōme de wěidà!

而人类的智慧和创造力又是多么地伟大!

これを作るための人の知恵と創意が如何に凄いことでしょう。

521

jìngrán néng zài zhème gāo de shāndǐng shàng,

竟然能在这么高的山顶上,

あのような高い山の山頂で、

522

zhùzào zhème dà yī zūn fóxìàng,

铸造这么大一尊佛像,

彼らは、あんなに大きい仏の像を鑄造しました。

523

shízài shì liǎobuqǐ!

实在是了不起!

本当に凄い。

524

Zhè jiùshì wǒ qīdài yǐ jiǔ de dà ào le.

这就是我期待已久的大澳了。

これは私が心待ちにしていた、大澳(ダアアオ)です。

525

Yī xià chē jiù néng kàndào dàdà xiǎoxiǎo de

一下车就能看到大大小小的

私たちはバスを降り次第、大小さまざまな

526

香港での散策

chuánzhī tíng zài shuǐmiàn shàng,

船只停在水面上，

水面上に止まっている船がいるのを見て、

527

hěn yǒu yú cūn de wèidào.

很有渔村的味道。

漁村を少し彷彿とさせました。

528

Yúwán shì zhèlǐ de tè sè xiǎochī.

鱼丸是这里的特色小吃。

フィッシュボールはこの特産品です。

529

Gāng zǒu jìn cūn wǒ jiù mǎi le jǐ gè chángcháng.

刚走进村我就买了几个尝尝。

村に入り次第、いくつか試してみました。

530

Wèidào quèshí bùcuò!

味道确实不错！

味がとても良いです！

531

Dà ào cūn zhī suǒyǐ chūmíng shì yīnwèi zhèlǐ de fángzi

大澳村之所以出名是因为这里的房子

大澳(ダアアオ)が有名なのはこの家は

532

hěnduō dōu shì jiàn zài shuǐshàng de.

很多都是建在水上的。

香港での散策

ほとんど水面上に建てられているからです。

533

Ér zhèzhǒng tèbié de jiànzhù fēnggé yě xīyǐn le

而这种特别的建筑风格也吸引了

更にこの建物の特別なスタイルは

534

láizì shìjiè gèdì de yóukè qiánlái cānguān.

来自世界各地的游客前来参观。

世界中からの旅行客を引き寄せています。

535

Wǒmen shǒuxiān zài jiē shàng guàng le yī quān.

我们首先在街上逛了一圈。

私たちは先ず街の中を少し歩き回りました。

536

Jīntiān bùshì zhōumò,

今天不是周末，

しかし、今日は週末でないため、

537

suǒyǐ jiē shàng de yóukè yě bùshì hěn duō.

所以街上的游客也不是很多。

街には観光客がそんなに沢山いませんでした。

538

Jiēdào liǎngbiān yǒu hěn duō mài hǎixiān chǎnpǐn de xiǎo diàn,

街道两边有很多卖海鲜产品的小店，

街の道の両側には海鮮料理を売った小さなお店がたくさんあり、

香港での散策

539

yě yǒu yīxiē xiǎochī diàn hé cānguǎn.

也有一些小吃店和餐馆。

軽食店やレストランもいくつかありました。

540

Wǒmen zǒu jìn le yī jiā xiǎochī diàn,

我们走进了一家小吃店，

私たちは軽食店に入って、

541

diǎn le yī wǎn dāngdì yǒumíng de dòufu huā.

点了一碗当地有名的豆腐花。

現地で有名な豆腐花（トウファ）を注文しました。

542

Wèidao yǒudiǎn dàn, wǒ bùshì hěn xǐhuan.

味道有点淡，我不是很喜欢。

味があまりなく、私はそんなに好きではありませんでした。

543

Dànshì tāmen de yángtái dào shì tǐng tèbié de,

但是他们的阳台倒是挺特别的，

だけど、そのバルコニーは結構特別で、

544

yě shì jiàn zài shuǐshàng de.

也是建在水上的。

それも、水面上に建てられていました。

545

Wǒ zuò zài zhèlǐ xīnshǎng le yīhuǐ'er měijǐng,

香港での散策

我坐在这里欣赏了一会儿美景，
私はここで良い景色を少し嘆賞して、

STOP

546

ránhòu jiù chūfā qù xiàngzi lǐ,
然后就出发去巷子里，
その後、すぐ路地にいて、

547

kànkàn zhèxiē yǔzhòngbùtóng de fángzi.
看看这些与众不同的房子。
それらの特徴的な家を見に行きました。

548

Tāmen de fángzi dōu hěn xiǎo, yībān yǒu liǎng céng.
他们的房子都很小，一般有两层。
これらの家はどれも大変小さく、通常二階建てです。

549

Dàn hěn qíguài de shì fángzi de wàimian dōu yǒu yī céng tiěpí,
但很奇怪的是房子的外面都有一层铁皮，
しかし、おかしなことにその家の外は全てブリキで囲われていて、

550

xiàtiān de shíhou yīnggāi huì hěn rè ba.
夏天的时候应该会很热吧。
きっと夏の時はとても暑いことでしょう。

551

Hái yǒu yīdiǎn yě hěn qíguài,
还有一点也很奇怪，

香港での散策

他にもおかしな点は、

552

zhèlǐ de rén hǎoxiàng dōu bù suǒ zìxíngchē de.

这里的人好像都不锁自行车的。

ここにいる人は、自転車に鍵をかけないみたいです。

553

Nǐ kàn zhè yī liàng,

你看这一辆，

この一台を見てください、

554

zhǐshì yòng tiěsī shuān le yīxià,

只是用铁丝拴了一下，

針金で括り付けているだけで、

555

nándào tāmen bùpà bèi tōu ma?

难道他们不怕被偷吗？

誰かが盗むかもしれないって、心配にならないのでしょうか。

556

Zhēn yǒuyìsi!

真有意思！

なんと興味深いことでしょう！

557

Wǒmen yīzhí zǒu, zuìhòu fāxiàn le zhège chí táng.

我们一直走，最后发现了这个池塘。

私たちは歩き続けた果てに、この池を見つけました。

香港での散策

558

Zhèr háiyou rén bǔyú!

这儿还有人捕鱼!

あそこに魚を釣っている人がいます!

559

Zhàn zài zhèlǐ néng tīng dào niǎo jiào shēng hé liúshuǐ shēng,

站在这里能听到鸟叫声和流水声,

ここに立っていると、鳥のさえずりや水が流れている音が聞こえます。

560

gǎnjué hěn shūfu!

感觉很舒服!

とても気持ちよいです!

561

Zhè yī kē shù hǎoxiàng shì mángguǒ shù.

这一棵树好像是芒果树。

この木はまるでマンゴーの木みたいです。

562

Shàngmian de guǒzi zhǎng de tǐng xiàng mángguǒ de.

上面的果子长得挺像芒果的。

上の方に実っている果物はとてもマンゴーに似ています。

563

Bùguò wǒ bù quèdìng,

不过我不确定,

だけど、そうかははっきりしなかったの、

564

suǒyǐ jiù xiǎng wènwen qiánmiàn nà míng nǚzǐ,

香港での散策

所以就想问问前面那名女子，
私の前に立っている女の人に尋ねてみようと思いましたが、

565

dànshì tā hǎoxiàng tīngbudǒng pǔtōnghuà,
但是她好像听不懂普通话，
彼女は標準語を理解していないみたいで、

566

érqiě wǒ hái bèi tā jiā de gǒu gěi xiàdào le.
而且我还被她家的狗给吓到了。
そのうえ、私は彼女の犬に驚かされました。

567

Zài wǎng qián zǒu jiùshì yī tiáo xiǎodào.
再往前走就是一条小道。
歩き続けたら、前の方に小さい道が一本あって、

568

Zhèlǐ hěn ānjìng, kōngqì yě hěn hǎo.
这里很安静，空气也很好。
そこはとても静かで、空気が大変良かったです。

569

Wǒ xiǎng zài wǎng lǐmian zǒuzou,
我想再往里面走走，
私はそこを歩き続けたかったのですが、

570

dànshì yóuyú dānxīn shíjiān bùgòu,
但是由于担心时间不够，
だけど、時間があまりないことが心配になって、

香港での散策

571

zǒu dào zhèlǐ, wǒmen jiù fǎnhuí le.

走到这里，我们就返回了。

ここに来たら、私たちはすぐに引き返しました。

572

Zǒu zhīqián, wǒmen zuò le zhèlǐ de yóutǐng,

走之前，我们坐了这里的游艇，

去る前に、私たちは遊覧船に乗り、

573

piào jià shì sānshí kuài gǎngbì.

票价是三十块港币。

チケットの価格は 30 香港ドルでした。

574

Kāi chuán de shīfu shǒuxiān dài wǒmen zài cūnzi lǐ yóulǎn le yī quān.

开船的师傅首先带我们在村子里游览了一圈。

ボートの操縦者は私たちを乗せて、先ず村の周りを一周しました。

575

Wǒ fāxiàn zài shuǐ lǐ kàn zhèxiē fángzi,

我发现在水里看这些房子，

私はそれらの家は池から見ると、

576

hǎoxiàng gèng yǒuyìsi.

好像更有意思。

更に興味深く見えることに気が付きました。

577

香港での散策

Zhèlǐ měi jiā měi hù de yángtái shàng dōu yǒu yī gè xiǎo lóutī,

这里每家每户的阳台上都有一个小楼梯，

ここの家のバルコニーの全てには、それぞれ階段があって、

578

yīnggāi shì yònglái shàng xià chuán de.

应该是用来上下船的。

きっと船に上り下りするために、使われていたのだと思います。

579

Nǐ kàn! Tāmen dōu yǒu gè xiǎo yúchuán.

你看！他们都有个小渔船。

見て！あそこに小さい漁船が沢山ある。

580

Kàn wán fángzi hòu, shīfu jiù kāishǐ jiāsù le.

看完房子后，师傅就开始加速了。

家を見終わった後、船の操縦者は加速を始めました。

581

hǎifēng chuī zài shēnshang hái tǐng lěng de.

海风吹在身上还挺冷的。

海風が身体にあたって、少し寒く感じました。

582

Shīfu xiànzài shì yào dài wǒmen qù kàn zhèlǐ zhùmíng de bái hǎitún.

师傅现在是要带我们去看这里著名的白海豚。

ドライバーは私たちが有名な白いイルカを見るために連れてきて、

583

Wǒmen dōu hěn xīngfèn, yě hěn qīdài.

我们都很兴奋，也很期待。

香港での散策

私たちは皆嬉しくて、またそれに期待していました。

584

Kāi dào zhèlǐ,

开到这里，

ここまで運転してきて、

585

shīfu zhǐzhe qiánmian nà zuò dàqiáo

师傅指着前面那座大桥

操縦者は私たちの前にある大きな橋に指を指して、

586

gàosu wǒmen zhè shì Zhū Gǎng'ào dàqiáo,

告诉我们这是珠港澳大桥，

これは香港、マカオの橋であると説明しました。.

587

jiànchéng hòu huì liánjiē Xiānggǎng, àomén hé Zhūhǎi.

建成后会连接香港，澳门和珠海。

完成したら、香港、マカオと珠海をつなげるそうです。.

588

Dào shíhou jiāotōng jiù huì gèngjiā biànlì le.

到时候交通就会更加便利了。

到着したら、交通は更に便利になることでしょう。.

589

Ránhòu shīfu bǎ chuán tíng zài yī sōu dà yúchuán pángbiān,

然后师傅把船停在一艘大渔船旁边，

その後、操縦者は大きな漁船の近くに停止し、

香港での散策

590

Guò le yīhuǐ'er jiù tīng dào tā shuō

过了一会儿就听到他说

少し時間をおいたあと、彼が何かを言っているのを聞き、

591

Wǒmen dōu wǎng tā zhǐ de fāngxiàng kàn qù.

我们都往他指的方向看去。

私たちは彼が見ている方向を見ました。

592

Yuánlái gānggāng hǎitún zài dàchuán fùjìn chūxiàn le.

原来刚刚海豚在大船附近出现了。

なんと、あのイルカは漁船の付近に出現したばかりのようです。

593

Zhè xià, wǒmen dōu dīngzhe nàge fāngxiàng kàn,

这下，我们都盯着那个方向看，

今度は、私たちは皆その方を注視して、

594

děngdài hǎitún de zàicì chūxiàn.

等待海豚的再次出现。

イルカがまた現れるのを待っていました。

595

Hǎitún zǒnggòng chūxiàn le liǎng cì,

海豚总共出现了两次，

イルカは合計2回出てきて、

596

bùguò wǒmen lí de bǐjiào yuǎn,

香港での散策

不过我们离得比较远，
しかし、私たちは少しそれらから遠くにいたため、

597

suǒyǐ kàn de yě bùshì hěn qīngchū.

所以看得也不是很清楚。

それらがはっきり見えませんでした。

598

Zhè wèi shīfu hěn fù zérèn,

这位师傅很负责任，

この操縦者は責任感が大変強く、

599

tā bǎ chuán tíng zài nàlǐ děng le hěn jiǔ,

他把船停在那里等了很久，

そこに船を停めて、長い時間待っていました。

600

jiùshì wèile ràng wǒmen kàndào bái hǎitún.

就是为了让我们的看到白海豚。

それは、私たちに白いイルカを見せたからです。

601

Kàndào le hǎitún zhīhòu,

看到了海豚之后，

イルカを見終えてから、

602

Shīfu cái kāishǐ dài wǒmen huí cūn.

师傅才开始带我们回村。

操縦者は私たちが村に連れ戻しました。

香港での散策

603

Wǒ juéde zhè sānshí kuài qián zhēn de hěn zhíde.

我觉得这三十块钱真的很值得。

私はこの 30 香港ドルは非常に価値があると思います。

604

Suǒyǐ rúguǒ yǐhòu nǐmen yě yǒu jīhuì lái dà ào dehuà,

所以如果以后你们也有机会来大澳的话，

なので、もしあなたがこの先大澳(ダアアオ)に訪れる機会があれば、

605

yě yīdìng yào shìshì zhèlǐ de xiǎo tǐng o!

也一定要试试这里的小艇哦！

必ず、ここの小型船に乗ってみてください。